



\*00003156F\*

 **VÚB BANKA**

DZM/0081/2010/0011

## **DODATOK Č. 11**

**ZO DŇA 22.7.2011**

**k**

## **ZMLUVE O ÚVERE Č. 63/ZU/2005 ZO DŇA 30.6.2005**

**v znení Dodatku č. 1 zo dňa 23.6.2006, Dodatku č. 2 zo dňa 28.9.2006,  
Dodatku č. 3 zo dňa 27.9.2007, Dodatku č. 4 zo dňa 23.11.2007, Dodatku č. 5 zo dňa 26.9.2008,  
Dodatku č. 6 zo dňa 28.10.2008, Dodatku č. 7 zo dňa 30.9.2009, Dodatku č. 8 zo dňa 25.11.2009,  
Dodatku č. 9 zo dňa 29.1.2010 a Dodatku č. 10 zo dňa 28.1.2011**

**medzi**

**Všeobecnou úverovou bankou, a.s.**

**a**

**Národná diaľničná spoločnosť, a.s.**

**TENTO DODATOK Č. 11** (ďalej len **Dodatok**) k **ZMLUVE O ÚVERE č. 63/ZU/2005** zo dňa 30.6.2005 v znení Dodatku č. 1 zo dňa 23.6.2006, Dodatku č. 2 zo dňa 28.9.2006, Dodatku č. 3 zo dňa 27.9.2007, Dodatku č. 4 zo dňa 23.11.2007, Dodatku č. 5 zo dňa 26.9.2008, Dodatku č. 6 zo dňa 28.10.2008, Dodatku č. 7 zo dňa 30.9.2009, Dodatku č. 8 zo dňa 25.11.2009, Dodatku č. 9 zo dňa 29.1.2010 a Dodatku č. 10 zo dňa 28.1.2011 (ďalej len **Zmluva**) je uzavretý dňa 22.7.2011

MEDZI:

- (1) **Národná diaľničná spoločnosť, a.s.**, so sídlom Mlynské Nivy 45, 821 09 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 35 919 001, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 3518/B (ďalej len **Dlžník**); a
- (2) **Všeobecná úverová banka, a.s.**, so sídlom Mlynské nivy 1, 829 90 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 31 320 155, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 341/B (ďalej len **Veriteľ**)

TAKTO:

## 1. VÝKLAD POJMOV

Definície pojmov a výkladové pravidlá uvedené v Prílohe 1 Zmluvy majú v tomto Dodatku rovnaký význam, pokiaľ v tomto Dodatku nie je uvedené inak.

## 2. ZMENY USTANOVENÍ ZMLUVY

Zmluvné strany sa dohodli na nasledujúcich zmenách Zmluvy :

- 2.1 Zmluvné strany sa dohodli, že za článok 17.6 (Notárska zápisnica) sa dopĺňa nový článok 17.7 Povinnosti Dlžníka v súvislosti so zverejnením Zmluvy ako Povinne zverejňovanej zmluvy podľa Zákona o slobodnom prístupe k informáciám, ktorý znie nasledovne:

**„17.7 Povinnosti Dlžníka v súvislosti so zverejnením Zmluvy ako Povinne zverejňovanej zmluvy podľa Zákona o slobodnom prístupe k informáciám**

Dlžník je povinný zabezpečiť, aby:

- (i) Dodatok 11 bol bezodkladne zverejnený v Centrálnom registri zmlúv v súlade so Zákonom o slobodnom prístupe k informáciám; a
  - (ii) až do úplného splnenia všetkých záväzkov Dlžníka podľa Finančných dokumentov bol Dodatok 11 v súlade so Zákonom o slobodnom prístupe k informáciám zverejnený v Centrálnom registri zmlúv.“
- 2.2 Do článku 1.1 Zmluvy sa v príslušnom abecednom poradí pridávajú nové definície pojmov **Centrálny register zmlúv, Dodatok 11, Podriadená organizácia, Potvrdenie o zverejnení, Povinná osoba, Povinne zverejňovaná zmluva, Špecifická povinná osoba, Zákon o slobodnom prístupe k informáciám**, ktoré znejú nasledovne:

„**Centrálny register zmlúv** znamená verejný zoznam Povinne zverejňovaných zmlúv, ktorých účastníkmi sú Špecifické povinné osoby a/alebo Podriadené organizácie, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky v elektronickej podobe.“

„**Dodatok 11** znamená dodatok č. 11 k Zmluve uzatvorený medzi Veriteľom a Dlžníkom dňa 22.7.2011.“

„**Podriadená organizácia** znamená rozpočtovú organizáciu alebo príspevkovú organizáciu zriadenú Špecifickou povinnou osobou.“

„**Potvrdenie o zverejnení** znamená písomné potvrdenie Dlžníka ako Špecifickej povinnej osoby alebo Úradu vlády Slovenskej republiky o zverejnení Zmluvy ako Povinne zverejňovanej zmluvy v Centrálnom registri zmlúv v súlade so Zákonom o slobodnom prístupe k informáciám, ktoré je vo forme a s obsahom akceptovateľným pre Veriteľa.“

„**Povinná osoba** znamená osobu označenú ako povinná osoba v § 2 Zákona o slobodnom prístupe k informáciám.“

„**Povinne zverejňovaná zmluva** znamená zmluvu označenú ako povinne zverejňovaná zmluva podľa § 5a Zákona o slobodnom prístupe k informáciám.“

„**Špecifická povinná osoba** znamená podľa § 5a ods. 4 Zákona o slobodnom prístupe k informáciám Povinnú osobu, ktorá je ministerstvom, ostatným ústredným orgánom štátnej správy, verejnoprávnu inštitúciou alebo nimi založenou právnickou osobou, v ktorej vlastní väčšinu akcií alebo väčšinový obchodný podiel alebo ktorú ovládajú väčšinovým podielom na hlasovacích právach alebo vymenúvajú viac ako polovicu členov správneho orgánu alebo iného výkonného orgánu alebo kontrolného orgánu.“

„**Zákon o slobodnom prístupe k informáciám** znamená zákon č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.“

- 2.3 V článku 1.1. Zmluvy sa definícia **Konečný deň splatnosti** vypúšťa a nahrádza sa nasledovne:

„**Konečný deň splatnosti** znamená 28.1.2012.“

### 3. ODKLADACIE PODMIENKY

Zmeny ustanovení Zmluvy uvedené v článku 2 tohto Dodatku nenadobudnú účinnosť pred tým, ako Dlžník predloží Veriteľovi všetky dokumenty a dôkazy uvedené v Prílohe 1 tohto Dodatku vo forme a s obsahom akceptovateľnými pre Veriteľa.

### 4. POPLATKY A VÝDAVKY

#### 4.1 Poplatok za zmenu

Za uzavretie tohto Dodatku je Dlžník povinný v deň uzavretia tohto Dodatku (alebo v nasledujúci Pracovný deň) zaplatiť Veriteľovi jednorazový poplatok vo výške **5 875,- EUR**.

#### 4.2 Cenník Veriteľa

Poplatky a odplaty platné podľa Cenníka Veriteľa ku dňu uzatvorenia tohto Dodatku sú uvedené v Prílohe 2 tohto Dodatku a pokiaľ Zmluva (vrátane tohto Dodatku) neustanovuje

inak, Dlžník je povinný zaplatiť Veriteľovi všetky príslušné poplatky a odplaty podľa Cenníka Veriteľa.

## **5. SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

### **5.1 Vzťah k Zmluve**

Ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú dotknuté týmto Dodatkom, zostávajú v platnosti v doterajšom znení.

### **5.2 Uistenie**

Každá Zmluvná strana potvrdzuje druhej Zmluvnej strane, že:

- (i) konzultovala alebo mala možnosť konzultovať (ktorú z vlastného rozhodnutia nevyužila) obsah, význam a dôsledky každého ustanovenia tohto Dodatku so všetkými poradcami, vrátane externých účtovných a právnych poradcov, ktorých považovala za vhodných;
- (ii) uzavrela tento Dodatok s plným pochopením jeho podmienok a že žiadna Zmluvná strana v rámci rokovaní o tomto Dodatku ani pri jeho uzavretí neprevzala na seba žiaden fiduciárny ani iný implicitný záväzok voči druhej Zmluvnej strane.

### **5.3 Vyhotovenia**

- (a) Tento Dodatok je vyhotovený a podpísaný v akomkoľvek počte rovnopisov.
- (b) K platnému podpísaniu tohto Dodatku dôjde aj v prípade, že podpisy Zmluvných strán nie sú na tom istom dokumente, s výnimkou prípadov, ak kogentné ustanovenia právnych predpisov vyžadujú, aby tomu tak bolo.

### **5.4 Rozhodné právo**

- (a) Tento Dodatok a všetky mimozmluvné záväzky medzi Zmluvnými stranami v súvislosti s týmto Dodatkom sa riadia právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- (b) Bez toho, aby tým bolo dotknuté ktorékoľvek ustanovenie tohto Dodatku, Zmluvné strany sa dohodli, že použitie akéhokoľvek ustanovenia ktoréhokoľvek právneho predpisu Slovenskej republiky, ktoré nie je kogentné, je výslovne vylúčené v rozsahu, v ktorom by jeho použitie mohlo meniť (či už úplne alebo čiastočne) význam alebo účel ktoréhokoľvek ustanovenia tohto Dodatku.
- (c) Pre odstránenie pochybností, Veriteľ má zachované všetky ďalšie práva, ktoré mu vyplývajú z právnych predpisov.

### **5.5 Deň uzavretia Dodatku**

Tento Dodatok bol uzatvorený v deň, ktorý je uvedený na začiatku tohto Dodatku.

## **PRÍLOHA 1**

### **ODKLADACIE PODMIENKY**

1. Dôkaz, že Dlžník zaplatil poplatok za zmenu podľa článku 4.1 tohto Dodatku.
2. Originál alebo úradne osvedčená kópia Potvrdenia o zverejnení.

## PRÍLOHA 2

### VÝŇATOK Z CENNÍKA VERITEĽA

2.8.1.	Komerčné <sup>1)</sup> , hypotekárne a komunálne úvery	Cena
2.8.1.1	Poplatok za poskytnutie úveru	
2.8.1.1.1	- Profi úver, Profiinvest, Profiinvest plus, Profihypo	1 % z objemu úveru, min. 166,00 €
2.8.1.2	Odplata za dojednanie záväzku (uzatvorenie úverovej zmluvy) v prípade ostatných komerčných úverov, odplata za predĺženie splatnosti kontokorentného alebo revolvingového úveru <sup>3)</sup> (uzavretie dodatku k úverovej zmluve)	
2.8.1.2.1	- pri úveroch poskytnutých vo výške do 33 200,00 € vrátane	min. 166,00 €
2.8.1.2.2	- pri úveroch poskytnutých vo výške nad 33 200,00 €	min. 0,5 % z výšky úveru, min. 331,90 €
2.8.1.2.3	- pri úveroch poskytnutých vo výške do 40 000 USD vrátane	min. 245,00 USD
2.8.1.2.4	- pri úveroch poskytnutých vo výške nad 40 000 USD	min. 0,5 % z výšky úveru, min. 490,00 USD
2.8.1.2.5	- pri úveroch poskytnutých vo výške do 900 000 CZK vrátane	min. 4 500,00 CZK
2.8.1.2.6	- pri úveroch poskytnutých vo výške nad 900 000 CZK	min. 0,5 % z výšky úveru, min. 9 000,00 CZK
2.8.1.2.7	- pri úveroch poskytnutých vo výške do 20 000 GBP vrátane	min. 150,00 GBP
2.8.1.2.8	- pri úveroch poskytnutých vo výške nad 20 000 GBP	min. 0,5 % z výšky úveru, min. 300,00 GBP
2.8.1.3	Odplata za vystavenie záväzného úverového príslubu s dobou platnosti dlhšou ako 3 mesiace odo dňa vystavenia; odplata za vystavenie záväzného úverového príslubu v súvislosti s účasťou klienta vo verejnom obstarávaní.	0,5 % z poskytnutej sumy, min. 165,00 €
2.8.1.4	Eskont zmenky	dohodou
2.8.1.5	Odplata za rezervovanie peňažných prostriedkov (záväzková provízia)	
2.8.1.5.1	- pri komerčných úveroch v € a CM (kontokorentný, revolvingový a termínovaný úver), poplatok sa neuplatňuje pri Profi úvere, Profiinvest úvere, Profiinvest Plus úvere, Profihypo úvere a Kontokredite <sup>4)</sup>	min. 0,5 % p. a. z objemu nevyčerpaných prostriedkov
2.8.1.5.2	- pri úvere poskytnutom v cudzej mene zo zdrojov zahraničných úverových liniek	dohodou
2.8.1.6	Navýšenie objemu úveru	min. 0,5 % z navyšovanej čiastky úveru, min. 166,00 €
2.8.1.7	Prolongácia jednej splátky úveru z podnetu klienta v rámci pôvodnej splatnosti úveru. Odplata je splatná jednorazovo pri podpise dodatku k zmluve.	
2.8.1.7.1	- pri úveroch poskytnutých v € a CM (z deponovaných zdrojov)	min. 0,3 % z prolongovanej sumy, min. 166,00 €
2.8.1.7.2	- pri úveroch poskytnutých v cudzej mene zo zdrojov zahraničných úverových liniek	dohodou
2.8.1.8.	Predčasné splatenie termínovaného úveru alebo jeho časti	

2.8.1.8.1	– pri úveroch poskytnutých v €	3 % z predčasnej splátky, min. 166,00 €
2.8.1.8.2	– pri úveroch poskytnutých v USD	3 % z predčasnej splátky, min. 245,00 USD
2.8.1.8.3	– pri úveroch poskytnutých v CZK	3 % z predčasnej splátky, min. 4 500,00 CZK
2.8.1.8.4	– pri úveroch poskytnutých v GBP	3 % z predčasnej splátky, min. 150,00 GBP
2.8.1.9	Skrátenie konečnej splatnosti kontokorentného alebo revolvingového úveru dodatkom k zmluve	
2.8.1.9.1	– pri úveroch poskytnutých v € (okrem prípadov, keď dochádza k splateniu Profi úveru vo forme kontokorentného úveru a Kontokreditu z dôvodu poskytnutia nového kontokorentného úveru) <sup>4)</sup>	3 % z dohodnutého úverového rámca, min. 166,00 €
2.8.1.9.2	– pri úveroch poskytnutých v USD	3 % z dohodnutého úverového rámca, min. 245,00 USD
2.8.1.9.3	– pri úveroch poskytnutých v CZK	3 % z dohodnutého úverového rámca, min. 4 500,00 CZK
2.8.1.9.4	– pri úveroch poskytnutých v GBP	3 % z dohodnutého úverového rámca, min. 150,00 GBP
2.8.1.10	Poskytnutie konsolidačného úveru v rámci reštrukturalizácie – z podnetu klienta	do 3 319 400,00 € - 0,25 %, do 16 596 960,00 € - 0,15 %, nad 16 596 960,00 € - 0,15 % z objemu do 16 596 960,00 € + 0,05 % za každú sumu prevyšujúcu tento objem
2.8.1.11	Podanie informácie notárom, advokátom, komerčným právnikom, samosprávnym územným celkom (obce) a ostatným podnikateľom v zmysle §2 ods.2 Obch. Zákonníka (fyzickým aj právnickým osobám) o používaných úrokových sadzbách pri poskytovaných úveroch v minulosti.	33,20 € <sup>2)</sup>
2.8.1.12	Zabezpečenie protestu zmenky (v prípade eskontu, ako aj inkasa zmenky, prijatej ako zabezpečenie aktívneho obchodu).	33,20 € + notárske poplatky
<b>Poznámka:</b>		
1) Komerčné úvery zahŕňajú úvery v € a CM, eskont zmeniek a povolený debet na bežnom účte.		
2) Cena sa zvyšuje o 20 % DPH.		
3) V prípade predĺženia splatnosti kontokorentného alebo revolvingového úveru o dobu nie dlhšiu ako jeden mesiac bude odplata, ktorá je vypočítaná percentom podľa bodu 2.8.1.2, znížená na 1/12 jej výšky, pričom zníženie sa netýka výšky minimálnej odplaty.		
4) Zmena popisu položky s účinnosťou od 1.5.2011.		

2.8.2.	Ďalšie služby súvisiace s poskytovaním a správou úverov	Cena
2.8.2.1	Vedenie úverového účtu	
2.8.2.1.1	– pri úveroch poskytnutých v €	4,30 € mesačne
2.8.2.1.2	– pri úveroch poskytnutých v USD	6,50 USD mesačne
2.8.2.1.3	– pri úveroch poskytnutých v CZK	120,00 CZK mesačne

2.8.2.1.4	– pri úveroch poskytnutých v GBP	4,00 GBP mesačne
2.8.2.1.5	– pri úveroch poskytnutých v ostatných menách	v príslušnej CM vo výške zodpovedajúcej 4,30 € mesačne
2.8.2.2	Zmena/doplnenie zmluvy o úvere z podnetu klienta dodatkom (okrem prolongácie jednej splátky úveru, okrem zvýšenia sumy úveru, okrem skrátenia konečnej splatnosti kontokorentného alebo revolvingového úveru a okrem predčasného splatenia termínovaného úveru, Profi úveru, Profinvest úveru, Profinvest plus úveru alebo Profihypo úveru), ako aj zmeny v dokumentoch súvisiacich so zmlouvou o úvere. <sup>1)</sup>	min. 331,90 €
2.8.2.3	Príprava iného dokumentu z podnetu klienta súvisiaceho so zmlouvou o úvere (napr. vzdanie sa záložného práva, vydanie súhlasu banky k podmienkam VOP a iné)	20,00 €
2.8.2.4	Výpisy z úverového účtu	
2.8.2.4.1	– výpis generovaný k úverovému účtu 1x mesačne (ku koncu mesiaca) zasielaný poštou alebo osobne v pobočke	bezplatne
2.8.2.4.2	– dotlač výpisu na základe požiadavky klienta – za výpis. Neúčtuje sa pri reklamáciách výpisov doručovaných poštou uplatnených v lehote do 30 dní od dátumu vyhotovenia reklamovaného výpisu a pri okamžitej reklamácii chýbajúceho výpisu pri preberaní výpisov osobne alebo schránkou.	6,60 €
2.8.2.4.3	– mimoriadny výpis, výpis mimo cyklu	6,60 €
2.8.2.5	Zaslanie každej upomienky o nezaplatení dlžnej sumy, resp. o neplnení akejkoľvek zmluvnej podmienky:	
2.8.2.5.1	– komerčné a komunálne úvery	16,60 €, resp. ekvivalent v mene úveru
2.8.2.5.2	– Profihypo, hypotekárny úver	33,20 €
2.8.2.6	Ocenenie zakladanej nehnuteľnosti bankou pre Profi úvery	
2.8.2.6.1	– bytová jednotka	99,60 €
2.8.2.6.2	– rodinný dom	149,40 €
<b>Poznámka:</b>		
1) Zmena popisu položky s účinnosťou od 1.3.2011.		



## PODPISY ZMLUVNÝCH STRÁN

### **Národná diaľničná spoločnosť, a.s.**

v zastúpení:

Meno: Ing. Ján/Kotuľa  
Funkcia: predseda predstavenstva  
a generálny riaditeľ

### **Národná diaľničná spoločnosť, a.s.**

v zastúpení:

Meno: Ing. Peter Mráz  
Funkcia: člen predstavenstva

### **Všeobecná úverová banka, a.s.**

v zastúpení:

Meno: Ing. Dušan Čižmárik  
Funkcia: riaditeľ odboru  
Financovanie obchodu

### **Všeobecná úverová banka, a.s.**

v zastúpení:

Meno: Ing. Katarína Kopernická  
Funkcia: vedúci tímu odboru Firemná klientela